

ARRAS  
*Pays d'Artois*  
TOURISME



THE TOWN HALL, THE BELFRY, THE BOVES  
L'HÔTEL DE VILLE, **LE BEFFROI**, LES BOVES  
*le Marché / the Market*





## L'HÔTEL DE VILLE, LE BEFROI, LES BOVES DU GOTHIQUE À L'ART DÉCO, "DE LA CAVE AU GRENIER"

À 55 MÈTRES  
DE HAUTEUR  
OU À 12 MÈTRES  
SOUS LES  
PLACES,  
PARTEZ À LA  
DÉCOUVERTE  
DU CŒUR  
D'ARRAS

Symboles des libertés communales négociées au fil des siècles par l'échevinage arrageois avec les souverains, le beffroi a été construit au XVI<sup>e</sup> siècle, comme l'Hôtel de Ville, dans le style gothique. Tous deux reconstruits "à l'identique" à l'issue de la Première Guerre mondiale, en faisant la part belle aux artistes et artisans d'art de la période Art déco, ils se visitent de fond en comble, depuis le circuit souterrain des Boves, jusqu'à la première couronne du monument.

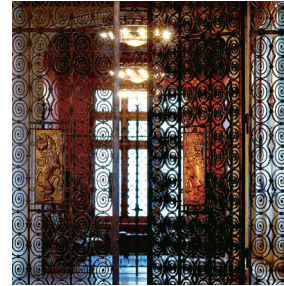
EN

### FROM GOTHIC TO ART DECO "FROM CELLAR TO ATTIC"

FROM 55 METERS  
ABOVE OR  
12 METERS BELOW  
THE SQUARES,  
DISCOVER  
THE HEART  
OF ARRAS

The City Hall and the Belfry were built in the 16th century in a gothic style and were a symbol of the civic freedom, which was obtained throughout the centuries by the aldermen of Arras from the sovereigns. Following their destructions during the first World War, they were reconstructed as they were before, with added Art Deco elements from the artists and technicians of the time.

Nowadays you can visit them from top to bottom: from the undergrounds of the Boves to the first balcony of the belfry.



## L'HÔTEL DE VILLE, UN BIJOU ART DÉCO

Indissociable du beffroi, l'Hôtel de ville d'Arras est un bâtiment incroyable, au corps Art déco drapé dans un habit de style gothique flamboyant. Un chef-d'œuvre unique en France qui symbolise la renaissance d'Arras après la Première Guerre mondiale. Admirez les peintures, sculptures et ferronneries réalisées par les plus grands artisans d'art des années 1930 !

**Visites guidées** sous réserve de disponibilité des salles.

- Renseignement à l'Accueil de l'Office de Tourisme ou par téléphone : +33 (0)3.21.51.26.95



EN

## THE TOWN HALL, AN ART DECO MASTERPIECE

Inseparable from its Belfry, the Town Hall of Arras is an incredible building, its Art Deco central structure draped with a Flamboyant Gothic mantle. A masterpiece that is unique in France, symbolic of the renaissance of Arras after the First World War. Admire the paintings, sculptures and wrought ironwork executed in the 1930s by the greatest craftsmen of their art !

**Guided visit** subject to availability of the rooms. Information at the Tourist Office or by telephone on +33 (0).21.51.26.95



Le beffroi n'est pas accessible aux personnes à mobilité réduite.

## LE BEFFROI

Commencée en 1463, la construction du beffroi dure près d'un siècle pour s'achever en 1554, sous la conduite de l'architecte Jacques le Caron, qui le surmonte de la couronne de l'empereur Charles Quint. Au sommet se dresse le lion d'Arras, animal emblématique de la ville. Haut de 75 mètres, le beffroi est le symbole des libertés communales. Détruit par l'artillerie allemande en octobre 1914, il est reconstruit "à l'identique" par Pierre Paquet entre 1924 et 1932. Inscrit depuis le 15 juillet 2005 sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, il offre un splendide point de vue sur Arras et sa campagne environnante.

### La montée au beffroi :

Visites libres, tous les jours aux heures d'ouverture de l'office de tourisme (voir dernière page).

- Dernière montée : 30 minutes avant la fermeture.
- Tarif Plein : **4,20€** • Tarif Réduit : **2,80€**
- Durée de la visite : **20 mn environ**

## EN TÊTE À TÊTE AVEC LE CARILLONNEUR

Vous avez toujours rêvé de rencontrer un carillonneur ? C'est chose faite avec David. Il suffit de le suivre dans les coulisses de ce beffroi triplement honoré par son classement au titre des Monuments Historiques, au Patrimoine Mondial de l'Unesco et de Monument Préféré des Français en 2015 pour être complètement converti à ce métier étonnant et très local. Passionné, il vous présentera le fonctionnement du carillon électrique aux 37 cloches. Ecoutez, laissez-vous bercer et du haut du point de vue, immergez-vous dans l'histoire d'Arras. La visite se termine par un concert de carillon de 30 minutes.

**Le premier samedi du mois**, à 10h15

- Tarif Plein : **8,70€** • Tarif Réduit : **5,70€**
- Durée de la visite : **1h15**



The belfry is not accessible to persons of reduced mobility.

EN

## THE BELFRY

Starting in 1463, the construction of the Belfry was completed almost a century later in 1554, under the oversight of the architect Jacques le Caron, who surmounted it with the crown of the Emperor Charles V. At the very top stands the lion of Arras, the city's heraldic beast. 75 metres tall, the Belfry is the symbol of municipal liberties. Destroyed by German artillery in October 1914, it was reconstructed à l'identique (identically) by Pierre Paquet between 1924 and 1932.

### Ascent of the Belfry:

Unaccompanied visits daily during Tourist Office opening hours (see last page).

- Last ascent 30 minutes before closing.
- Full price: **€4.20** • Concessionary price: **€2.80**
- Duration of the tour: **nearly 20 min.**



Les boves ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite.

## LES BOVES

Découvrez les boves et l'histoire souterraine d'Arras, en vous plongeant dans l'atmosphère des carrières de pierre calcaire, creusées à partir du Xe siècle. D'abord lieu d'extraction et de sueur, ces boves deviennent caves, entrepôts pour les marchands des places, puis abri pour la population d'Arras lors des bombardements de la Seconde Guerre mondiale.

### Visites guidées

- Tarif Plein : **6,60€** • Tarif Réduit : **4,10€**
- Durée de la visite : **45 min**
- Prévoir des vêtements chauds (11° degrés)

### Visites privées (sur demande)

- Tarifs : 1 personne : **26,00€** / 2 personnes : **35,00€**  
3 personnes : **45,50€** / 4-5 personnes : **52,00€**  
6-8 personnes : **54,00€**

## VIDOCQ, LES ENQUÊTES SOUTERRAINES

En soirée, les Boves se transforment en véritable jeu de piste. Aidez Vidocq à récupérer les objets volés aux arrageois par une bande de malfaits. Vous avez une heure pour vous plonger dans le dédale de galeries humides et sombres des Boves et résoudre les énigmes de ces bandits !

**Le samedi**, à 18h00 (de 2 à 6 personnes)

- Tarifs : 2-3 personnes : **67,00€** • 4 personnes : **90,00€**  
5 personnes : **113,00€** • 6 personnes : **135,00€**
- Durée de l'enquête : **1h00**

## SOUS LES PAVÉS LA BIÈRE

La bière, c'est tout un art. L'art de brasser, de déguster, un art de vivre. Partez à la découverte de la fabrication de cette boisson aux 4000 ans d'histoire à travers une déambulation dans les anciennes carrières de la ville. Profitez de cette balade zythologique pour déguster les meilleures bières de l'Artois dans un endroit insolite, et en apprendre un peu plus sur ce breuvage convivial.

- Le troisième jeudi du mois
- Tarif unique : **13,00€**
- Durée de la visite : **1h15**

EN

## THE BOVES

Discover the Boves, plunging into the atmosphere of limestone quarries delved out from the tenth century onwards. Initially a place of chalk extraction and sweated toil, these "boves" (underground galleries) became cellars, storeplaces for the merchants of the town's squares, and later a shelter for the townspeople during Second World War bombardments.

### Guided visit:

- Full price: **€6.60** • Concessionary price: **€4.10**
- Duration of the tour: **nearly 45 min.**
- Bring warm clothes (11 degrees)
- Private visit available on request

The Boves are not accessible to persons of reduced mobility.



## LE MARCHÉ

Témoin de 1000 ans de tradition, le marché d'Arras est un rendez-vous coloré à ne pas manquer. Les odeurs alléchantes et les couleurs réveillent les papilles. Sur les étals sont présentés produits de bouche et du terroir. Un marché haut en couleurs, un moment de convivialité à consommer sans modération.

**Le mercredi matin** : place des Héros

**Le samedi matin** : place des Héros, Grand'Place et place de la Vacquerie.



EN

## THE MARKET

Witness to 1,000 years of tradition, the Arras market is a colourful, not-to-be-missed event. The colours and mouth-watering smells tempt the taste buds. Wonderful foodstuffs and local produce are laid out on the stalls. Abandon yourself to a moment of conviviality in this vibrant market.

**Wednesday mornings**: place des Héros

**Saturday mornings**: place des Héros, Grand'Place and place de la Vacquerie.

## INFORMATIONS PRATIQUES PRACTICAL INFORMATION

### OUVERTURE

**Office de tourisme Arras Pays d'Artois**

- Tous les jours : 9h30 -12h30 et 14h00 -18h00
- L'Office de Tourisme est ouvert tous les jours de l'année, sauf à Noël et le jour de l'An.

### LANGUES PARLÉES

Français • Anglais  

### ACCESSIBILITÉ

L'accueil de l'Office de Tourisme, la visite guidée des salles et le sous-sol de l'Hôtel de Ville sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. La montée au Beffroi et la visite dans les Boves ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite.

### BONS PLANS\*

- **Pass Wellington** (Carrière Wellington + montée au beffroi) : Plein : 10,50€; Réduit\* : 7,00€€
- **City Pass Avantage** (Carrière Wellington + montée au beffroi + circuit souterrain des boves) : Plein : 15,90€; Réduit\* : 10,10€
- **Pass Boves + Beffroi** : Plein : 9,00€; Réduit\* : 5,60€
- **Pass Arras Pays d'Artois** (Carrière Wellington + Boves + Beffroi + Donjon de Bours) : Plein : 21,90€; Réduit\* : 14,00€
- **City Pass Famille** (montée au beffroi + circuit souterrain des boves + Donjon de Bours) : 2 adultes et 1 enfant : 39,60€; Enfant supplémentaire : 9,60€

### MOYENS DE PAIEMENT ACCEPTÉS



### GROUPES

Pour les visites de groupes, contacter notre service commercialisation :  
Tél. : +33 (0)3 21 51 26 05

### BOUTIQUE

**Hôtel de Ville** : Souvenirs, librairie et produits locaux

### BILLETTERIE ET RÉSERVATION

Sur le site [arraspaysdartois.com](http://arraspaysdartois.com) ou à l'accueil de l'office de tourisme  
Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95

\* **Tarifs 2024. Tarif réduit** : étudiant, 6-18 ans, ancien combattant, demandeur d'emploi, public handicapé

### OPENING HOURS

**Arras Pays d'Artois Tourist Office**

- Every day: 9.30 am to 12.30 am and 2.00 pm to 6.00pm
- The Tourist Office is open daily all year round, except for Christmas and New Year's Day.

### SPOKEN LANGUAGES

French • English  

### ACCESSIBILITY

The reception of the Tourist Office, the guided tour of the rooms and the basement of the Town Hall are accessible to people with reduced mobility. The ascent to the Belfry and the descent to the Boves are not accessible to people with reduced mobility.

### TIPS\*

- **Pass Wellington** (Wellington + Belfry): Full price: €10,50; Concessions: €7,00
- **City Pass Avantage** (Wellington + Belfry + Boves): Full price: €15,90; Concessions: €10,10
- **Pass Boves + Belfry** : Full price: €9,00; Concessions: €5,60
- **Pass Arras Pays d'Artois** (Wellington + Boves + Belfry + Bours Dungeon): Full price: €21,90; Concessions: €14,00
- **City Pass Famille** (Belfry + Boves + Bours Dungeon) : 2 adults and 1 child: €39.60; Additional child: €9.60

### MEANS OF PAYMENT ACCEPTED



### GROUPS

For group tours, please contact our booking service:  
Tel.: +33 (0)3 21 51 26 05

### SHOP

**City Hall**: Souvenirs, bookshop and local products

### TICKETS AND RESERVATIONS

On the website [arraspaysdartois.com](http://arraspaysdartois.com) or at the tourist office reception  
Tel.: +33 (0)3 21 51 26 95

\* **Prices: 2024. Concessions**: Student, 6-18 years old, veteran, job seeker, disabled public



THE TOWN HALL, THE BELFRY, THE BOVES  
L'HÔTEL DE VILLE, **LE BEFFROI**, LES BOVES  
*le Marché / the Market*

**ACCUEIL DE L'OFFICE DE TOURISME**

**Hôtel de Ville, place des Héros, Arras**

**GPS : 50° 29' 10.486" N,**

**2° 77' 71.864" E**

**Tél . : +33 (0)3 21 51 26 95**

**Fax . : +33 (0)3 21 71 07 34**

**contact@arraspaysdartois.com**

**www.arraspaysdartois.com**

